









ՇԱՐԳ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

ՏԵՐԱՄԱՏԵԹ ԻԼԷ ՔԻՒՉԻՒՔՉԵՔՄԵՃԻ ԱՐԱՍՐՆԱ ԵՕԼՃՈՒ ԳԱԹԱՐԼԱՐԸ

Եւր Բարիֆար, 1887 Մայիս 12 տէն իրիպարէն եկնի եկնի տկին

| ՍԱՐՐԱՅԻՅԷ                         |        |
|-----------------------------------|--------|
| ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐԱՐԱՐ                    |        |
| Գալաթա 16 յուլիս,                 |        |
| Էսկ. Գ. Բ. ուսումն. 15 դար.       | 15 30  |
| « Գ. յուլիս աշու. 16 (տուպը)      | 15 30  |
| Իւնիֆիլէ դար. 15 դուր. քէսիք      | 0000   |
| » » աշու. 16                      | 0000   |
| Գէրի Ա. Ա. Իսթիֆարազ              | 22 30  |
| » Բ. Բ.                           | 14 40  |
| » Բ. Գ.                           | 15 38  |
| Բուսնի շրջանադար                  | 33 1/2 |
| Ազգ. ֆարգի                        | 7      |
| Բարբոր                            | 00     |
| Հէվալիսի                          | 20     |
| ՊԱՆԳԱ ԱՐՄՈՂԱՐԱՐ                   |        |
| Գրէտի Ժէնէրալ Բ. Բ.               | 6 28   |
| Սթամպուլ պանդար » »               | 600    |
| Սթամպուլ Ժէնէրալ » »              | 3 38   |
| Բարբար » »                        | 310    |
| Սթամպուլ օթթոման պանդար » »       | 00     |
| Ա. ՉԷԼԷԻՆ ԳԻՒՆԻՍ                  |        |
| Օսմ. լիւրաւ 100 յուլիսան Դ. Բ. Բ. | 108 07 |
| Պէնալ Մէնիսիէ ֆարգի » »           | 98     |
| Մէնիսիէ » »                       | 102 30 |
| Պէնիս » »                         | 102 36 |
| Պաթըր » »                         | 800    |
| Գայմէ » »                         | 38 000 |
| Ինկիլիզ լիւրաւ » »                | 111 07 |
| Յրանալ պիթուս » »                 | 88 93  |
| Բուլ » »                          | 90 30  |
| Գրէմիս պիթուս » »                 | 51 20  |
| Գարաօն Գայմէ » »                  | 40 20  |
| Իսթիֆարազ տախիլ » »               | 00 00  |
| Գարաօն » »                        | 37 20  |
| Աշուր Գուրոն քէսիք » »            | 37 24  |

ԱՌՉԵՈՒՆ  
ԲԱՌԱՐԱՐՆ  
ՀԱՅԵՐԵՆԷ Ի ԳԱՂՂԻՐԻՆ

Աշխատանքի մասին  
ԿՈՄԻՏԵԱՍ Ա. ՈՍԿԵԱՆ  
(Հրատարակուեցաւ 11 Երրորդ թիւով)  
Բաժանորդագրին և Մայրաքաղաքի համար 10, Գալաթայի համար 15 դաճեցան :  
Յետ տպագրութեան ի Մայրաքաղաքի պիտի վաճառուի ի գին 20, իսկ ի Գալաթայ 30 :  
Բաժանորդ գործի փափագողք պէտք է գրին ուղղակի, Պոլիս, Նշան էֆ. Պէրպլեհանի տպագրատունն, (Եկնի զապիտէ, ճատտէսի) թիւ 68. Ղալաթի Գոմիսիոն խանին տակ, Վալիսի էֆ. ի թղթավաճառանոցը :

| ՍՐԱՍԻՈՆ<br>ՏԵՐԱՄԱՏԵԹ<br>ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԵՔՄԵՃԻ | ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈԼԱՐԸ |      |      |      |      |      |      |       |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |
|-----------------------------------------|-------------------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--|
|                                         | 1                 | 6    | 9    | 10   | 2    | 12   | 14   | 16    | 18    | 20    | 22    | 24   | 26   | 28   | 30   | 32   | 34   | 36   | 38   | 40   | 42   | 44   | 46   |  |
|                                         | ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ     |      |      |      |      |      |      |       |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |
| Սթամպուլ . . . . .                      | 6 15              | 6 49 | 7 17 | 7 45 | 8 15 | 8 41 | 9 10 | 10 11 | 10 37 | 11 10 | 11 38 | 1 49 | 2 17 | 2 50 | 3 46 | 4 14 | 4 47 | 5 16 | 5 49 | 6 18 | 6 44 | 7 02 | 7 19 |  |
| Գուլիս-Գարա . . . . .                   | 6 27              | 6 58 | 7 26 | 7 54 | 8 26 | 8 50 | 9 19 | 10 20 | 10 46 | 11 19 | 11 47 | 1 58 | 2 26 | 2 59 | 3 55 | 4 23 | 4 56 | 5 25 | 5 58 | 6 27 | 6 53 | 7 11 | 7 40 |  |
| Եկնի-Գարա . . . . .                     | 6 32              | 7 02 | 7 30 | 7 58 | —    | 8 54 | 9 23 | 10 24 | 10 50 | 11 23 | 11 51 | 2 02 | 2 30 | 3 03 | 3 59 | 4 27 | 5 00 | 5 29 | 6 02 | 6 31 | —    | 7 15 | 7 44 |  |
| Սամաթիա . . . . .                       | 6 39              | 7 08 | 7 36 | 8 04 | —    | 9 00 | 9 29 | 10 30 | 10 56 | 11 29 | 11 57 | 2 08 | 2 36 | 3 09 | 4 05 | 4 33 | 5 06 | 5 35 | 6 08 | 6 37 | —    | 7 21 | 7 50 |  |
| Եկնի-Գուլիս . . . . .                   | 6 44              | 7 12 | 7 40 | 8 09 | 8 37 | 9 04 | 9 32 | 10 34 | 10 59 | 11 33 | 12 00 | 2 12 | 2 39 | 3 13 | 4 09 | 4 36 | 5 11 | 5 38 | 6 13 | 6 40 | 7 02 | 7 24 | 7 54 |  |
| Մագրի-Քէսի . . . . .                    | 6 57              | 7 24 | 7 51 | 8 21 | 8 52 | 9 16 | —    | 10 46 | —     | 11 45 | —     | 2 24 | —    | 3 24 | 4 21 | —    | 5 23 | —    | 6 25 | —    | 7 14 | —    | 8 05 |  |
| Ա. յ. Սթամպուլ . . . . .                | —                 | 7 33 | —    | 8 30 | 9 04 | 9 25 | —    | 10 55 | —     | 11 55 | —     | 2 33 | —    | —    | 4 30 | —    | 5 32 | —    | 6 34 | —    | 7 24 | —    | —    |  |
| Քիւլիս-Քէսի . . . . .                   | —                 | —    | —    | —    | 9 14 | —    | —    | —     | —     | 12 03 | —     | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | 7 32 | —    | —    |  |

| ՍՐԱՍԻՈՆ<br>ՔԻՒՉԻՒՔ-ՉԵՔՄԵՃԻ<br>ՏԵՐԱՄԱՏԵԹ | ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈԼԱՐԸ |      |      |      |      |      |       |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |
|-----------------------------------------|-------------------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--|
|                                         | 3                 | 5    | 7    | 9    | 11   | 13   | 15    | 17    | 19    | 21    | 23   | 25   | 27   | 29   | 31   | 33   | 35   | 37   | 39   | 1    | 41   | 43   | 45   |  |
|                                         | ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ     |      |      |      |      |      |       |       |       |       |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |
| Քիւլիս-Քէսի . . . . .                   | —                 | 6 40 | —    | —    | —    | —    | —     | —     | —     | —     | —    | 1 40 | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | —    | 6 02 | —    | —    |  |
| Ա. յ. Սթամպուլ . . . . .                | —                 | 6 49 | —    | 7 45 | —    | 8 40 | —     | 9 43  | —     | 11 41 | —    | 1 49 | —    | 2 50 | —    | —    | —    | —    | —    | —    | 6 13 | —    | —    |  |
| Մագրի-Քէսի . . . . .                    | 6 31              | 6 59 | 7 27 | 7 55 | 8 23 | 8 51 | —     | 9 53  | —     | 11 20 | —    | 1 59 | —    | 3 00 | 3 56 | —    | 4 57 | —    | 5 59 | 6 27 | —    | 7 13 | —    |  |
| Եկնի-Գարա . . . . .                     | 6 43              | 7 11 | 7 39 | 8 08 | 8 35 | 9 04 | 9 38  | 10 05 | 11 04 | 11 32 | 1 27 | 2 11 | 2 44 | 3 12 | 4 08 | 4 41 | 5 10 | 5 43 | 6 12 | 6 42 | 7 01 | 7 25 | 7 55 |  |
| Սամաթիա . . . . .                       | 6 47              | 7 15 | 7 43 | 8 12 | 8 39 | 9 08 | 9 42  | 10 09 | 11 08 | 11 36 | 1 31 | 2 15 | 2 48 | 3 16 | 4 12 | 4 45 | 5 14 | 5 47 | 6 16 | —    | —    | 7 29 | 7 59 |  |
| Եկնի-Գարա . . . . .                     | 6 53              | 7 21 | 7 49 | 8 18 | 8 45 | 9 14 | 9 48  | 10 15 | 11 14 | 11 42 | 1 37 | 2 21 | 2 54 | 3 22 | 4 18 | 4 51 | 5 20 | 5 53 | 6 22 | —    | —    | 7 35 | 8 05 |  |
| Գուլիս-Գարա . . . . .                   | 6 57              | 7 25 | 7 53 | 8 23 | 8 49 | 9 18 | 9 52  | 10 19 | 11 18 | 11 46 | 1 41 | 2 25 | 2 58 | 3 26 | 4 22 | 4 55 | 5 24 | 5 57 | 6 26 | 6 52 | 7 10 | 7 39 | 8 09 |  |
| Սթամպուլ . . . . .                      | 7 05              | 7 33 | 8 01 | 8 31 | 8 57 | 9 26 | 10 00 | 10 27 | 11 26 | 11 54 | 1 49 | 2 33 | 3 06 | 3 34 | 4 30 | 5 03 | 5 32 | 6 05 | 6 34 | 7 00 | 7 18 | 7 47 | 8 17 |  |

Ճէսամէթի ազ օլտն երեքէր պիւս ֆարգ հէր գաթարտա գապուլ օլունուր Լաքին ճէսամէթի երեքէր Տէրաւաթէթ իլէ Մաքրի ԻՄԱԼԼԱԹ ՄԻՏԻՐԻՆԷԹԻ

Բէյալէր. — Զէվճէմին օլ տէրէճէ ֆարգ ու զարուրէթէ նէ՛ սուրբնէրէ տիւնիւն օլտուղունու պիլիւրիսինիլ :

Իվար. — Խալի, միւսիւ, պիլմէմ :

Բէյալէր. — Պունու սիղէ սօրտուղունու սէպէպի շու տուրքի, զէվճէմի թէրք իթտիկիմ զէման, թասարուֆիա թօլաւմը օլտուղունու զէման զիւրեւնէք պիւր մէպլաղը քէնտիսինէ պրազմը իտիմ : Պուն մէպլաղ, զն սէնէտէն զիւրեւնէք միւսնապ սուրբնէթտէ եաշամագ իւզրէ քէնտիսինէ քիֆաթէթ իտէպիլի իտի :

Իվար. — Պէնիմ պու պապտէ մալիւմթըմ եօգ տուր :

Բէյալէր. — Պուն հալտէ, 12.000 ֆրանկտան իպարէթ օլան պու մէպլաղ՝ եա շալմըն տըր, վէ եախտ իլի պիւր եէրէ գօնմատըրնտան զալպ օլմուշ տուր :

Իվար. — Իհթիմալ տըր, միւսիւ, զիւր Բարիստէ Էօյլէ ուսթա խըրաղը, Էօյլէ ինսաֆաղ քիմնէրք վար տըրքի, Էհլի ըրգ քիմնէրքն Էմանէթէն քէնտիսինէ թէպիմ իթտիկիլի աղչէրէր զիմ մէթլէրնէ կէլիւմէքտէն ալա իհթիւրազ իթմէղէր :

Բէյալէր. — Հէր նէ հալ իսէ, միւսիւ, սիղ հիքեանէրէր տէվամ իտի :

Իվար. — Օլ պիւրիւք վէ տէհէթիլի գօլէրանըն զէմանը զուհուրնէ գատար, վալիտէ իլէ Էվլատ, մէսուտ վէ պախթիւր օլմատըր իսէ տէ, խալըն ինանէսիլի օլտուղունու եաշատըր, լաքին մալիւմիւնիւլ տիւրքի, պուլաղը խասթէրիլէր, ուսթա գրթըլ վէ սալիլ ֆէլաթէթլէր զէմանընտ, հէր քէն եալմըն քէնտիսինի տիւնիւնիւր, շէօյլէ քի շու եա պու աֆէթին, քէնտի խանէսինի եախտ ատէմէրնի թէհտիւ իթտիկիլի հիս իտէն հէր քիմնէ, գօնուսուունու ունուտուր, վէ եալմըն քէնտիսին իլին եաշար :

Մարքի. — Էսէֆ օլունուրքի, պու տօղուն տուր, վէ պու թագտիլէ, «Հէր քէն քէնտիսին իլին, Ալլահ տա ուսթա իլին» տարպը մէպիլի, պու գաղիւնէրէ քէր մուվաֆը տիւնիւնիւր տըր :

Իվար. — Իլթէ, միւսիւ մարքի, 1832 տէ տէ պէօյլէ օլմուշ տուր, Հէր քէն, օ աֆէթի քէնտի գաթուսունտա հիս իթտիկիլի տէն, վէ եալմըն քէնտի խասթալարըն գաթըմագալ մէշուլ օլտուղունտան, գօնուսուունու տիւնիւն օլմուշ տըր, Պինապլէրն գօլէրա զէմանը, օ չօնուգալ վալիտէսի իլին տէհէթիլի պիւր զէման օլմուշ տուր, հալթթա րօզէր իլին տաւա զիւրեւնէ տէհէթիլի օլմաթնա րէմ գալմըն տըր :

մուգալմէթ իտէմէնէք գատար գուվլէթի օլմաթը տա, Էհլիտէն պաթըրմաթն :

Մարքի. — Օ՛հ, միւսիւ, Էվլատմ հագգընտա հէր շէյի պիլմէք իսթէրիմ. — Վուգուի հալ բէտէրնէ խապէր վէրիլիմ մի :

Մարքի. — Խալի, հէնուգ բէտէրնիլ վուգուաթտան խապէրտար տէյիլ տըր :

Մարքի. — Օ հալտէ քէնտիսինէ իլի խապէր վիւրմէք լաղմ տըր :

Պուն գարալ իւզէրնէ, Պաթիսթ թէքրար ճէպ իտիլի, վէ խըղմէթի, մէրդու իհթիւրազ հէր թարաֆտա արատըրտան սօնրա, նիհանէթ պուլտուղունտան, Բէյալէր, տամատընն խուսուսի օտաւնա կէլի, վէ զալպտա օլան չօնուղուն գուրթարընտ ատտ իտիլին Իվար, մէրգուսա թագտիմ իտիլիկիլի տէ, Բէյալէր շէյլէ սէօյլէտի :

— Միւսիւ, երիկըմի սէնէտէն պէրու իւզէրնէ կէօգ եաշարը տէօթմէքտէ օլտուղունու զ Էվլատմըն պիլմէ թէպիմ իտէմէլիլիլ իլին, շիւքրանիէթիմիլ կէվլէնէպիլիլիլիլ, Պէնիմ հիլ պիւր շէյիմ եօգ տուր, ֆաղաթ միւհթաճ օլտուղունու հալտէ, հաթաթմ սիլզէ պիտ տըր : Տամատըմ կէլիլնէ, զնուս սէրվէթի օլտուղունտան, օ սաթէտէ . . .

Իվար. — (Կիւրեա քէնտիսինէ աղչէ իքրամ իտիլմէք իսթէրնիլմսինտէն միւնֆալ օլուպ, իհթիւրազն սէօյլէրնի գաթթ իտէրէք) Լաքին, միւսիւ . . .

Պուն սէօյլէրտէն սօնրա, Իվար, մատմաղէ տը Վօնիսի նասըլ պուլմուշ օլտուղուն հիքեանէսինի միւսսիլ իտուկիլի պէեան իլէ, շու եօլտա մէքըր հիքեանէսին պաշատը :

— 1832 տէ, Մուֆթար նամ սէքէնէսի քէսթիլի մահէլլէնի իւսթ թարաֆարտա վագը Էսկի վէ սատէ պիւր Էվաթ իւզամէթ իթմէքտէ իտիմ : Օ մահէլլէտէ իւզամէթ իթմէքիլիլիլ իլի սէպէպ վար իտի, Պիլիսին սէպէպ շու քի, օրալարըն քիւրաթ, մահալը սալիլէ գատար պաշալը տէյիլ իտի Իքիմիսի, տանաթթմ, խուսուսիլ իմէրաթ օլտուղուն տիւնիւնտէն պէրու, սահիլիլի կիւն իլէ կէլիլիլիլիլ օլան տէպալըլը օլտուղունտան, տէրուսինտէ չալըմագտա պուլտուղուն Պիլիլ նէհիլ քէնտըրտաթի տէպալըլիլիլ, իւզամէթ իթտիկիլի խանէտէն բէք աղ ուզագտա պուլաւմագտա իտի :

«Օլ վագըթ, զիւր իթտիկիլի Էվլին տէօրիւնէր գաթընտա Դ—205